



Mir géifen dann op eisen nächste Projet iwwer-
goen. Dat ass de Projet 6767 iwwert d'TVA.
Erëm eng Kéier ass d'Riedezäit nom Basis-
modell festgeluecht. An d'Wuert huet d'Rap-
portrice, d'Madame Joëlle Elvinger.

6. 6767 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **Mme Joëlle Elvinger** (DP), rapportrice.-
Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hä-
ren, ech maachen lech op dëser Plaz de Rap-
port zu engem Gesetzestext, deen zwou Modi-
fikatioune vum TVAs-Gesetz vun 1979 virgesäit.
De Projet ass de 15. Januar 2015 vum Finanz-
minister déposéiert ginn. D'Chambre des Sala-
riés huet hiren Avis den 23. Januar ugehall an
de Statsrot huet säin Avis de 24. Februar finali-
siert. Den Avis vun der Chambre de l'Agricul-
ture datéiert vum 3. März 2015. D'Finanz- an
d'Budgetskommissioun huet dunn hire Rapport
an der Sëtzung vum 13. März ugehall.

Här President, just virop: De Gesetzesprojet,
iwwert dee mer hei diskutéieren, betrëfft eng
aner Mesure wéi déi Mesure aus dem Zukunfts-
pak, déi och d'Bauere betrëfft huet. Dat just fir
kloerzestellen, dass et sech hei ëm eng reng
technesch Adaptatioun handelt. Ech wëll och
duerfir net allze vill an den Detail goen.

Op där enger Säit gëtt de sougenannten Taux
de compensation du régime d'imposition for-
faitaire de l'agriculture et de la sylviculture vun
elo 10% op 12% eropgesat. Dës Annerung be-
trëfft souwuel d'Bauere wéi och d'Wënzer an
d'Pépinieren an dréit der néideger Evolutioun
vun deem Secteur Rechnung. Duerch dës
Erhéijung setze mer och dat ëm, wat déi res-
pektiv europäesch Direktiv virgesäit. Op där
anerer Säit wäert d'Produktioun vu Saatgut och
elo ënnert dëse Régime forfaitaire falen, wat bis
elo nach net de Fall war.

Här President, dëse Gesetzestext gesäit zwou
kleng Adaptatioune vum TVAs-Gesetz vir, déi
awer wichteg si fir eis Baueren a Wënzer. Duer-
fir soen ech och dem Finanzminister Merci a
ginn den Accord vun der liberaler Fraktioun an
ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
der Madame Elvinger. An éischte Riedner ass
den Här Gilles Roth.

Discussion générale

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Merci, Här Pre-
sident. Ech ginn och den Accord vun der CSV-
Fraktioun, well dat hei ass, wéi d'Rapportrice
gesot huet, eng technesch Adaptatioun, déi
sech eigentlech...

(Coups de cloche de la présidence)

...aus der Adaptatioun vun den Tauxe vun der
TVA ergëtt.

An ech wëll nach eng Kéier soen, dass d'CSV
selbstverständlech d'Interesse vun eise Baueren
an eise Wënzer ënnerstëtzt.

Merci fir d'Nolauschteren.

(Interruptions diverses)

► **Une voix.** - Très bien!

(Brouhaha)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
och. An ech géif dann dem Här Arndt als
Nächstem d'Wuert ginn. Déi aner Kollege géif
ech bidden, Plaz ze huelen, fir dass een den Här
Arndt gesäit. Här Adam!

(Brouhaha)

► **M. Frank Arndt** (LSAP).- Merci, Här Pre-
sident. Fir d'Éischt der Rapportrice, der Ma-
dame Joëlle Elvinger, Merci fir de schrëftlechen
an de mëndleche Rapport. Ech wëll och vir-
ewechehuelen, dass mir natierlech och den Ac-
cord hei ginn zu dësem Projet de loi.

Mä et ass mer awer wichteg, dass een ernimmt,
dass dee Secteur e ganz wichtegen ass an dass
mer hei eng Moossnam huelen, wou et awer
drop higeet, dass mer de Bauere respektiv de
Wënzer oder deenen, déi ebe Planze schafen,
hëllefen. An ech denken, dass een an dem eko-
nomeschen Deel dat net därer vergiessen an
dass mer muer an de Plan-sectorielle jo nach
méi wäerten an d'Déift goen oder méi kënne
op d'Thema agoen.

Dofir ass et vu menger Säit awer ganz kloer, a
fir eis Fraktioun och kloer, dass et ee Secteur
ass, wou mer net dierfen d'Ziler aus den Ae
verléieren. An dofir ass et ganz wichteg, dass
deen heite Wee gesicht ginn ass, fir do anze-
gräifen. An dësem Sënn ass et och esou, dass
d'LSAP de Projet an deem Sënn begréisst an
eben och den Accord dozou gëtt.

Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
dem Här Arndt. Nächste Riedner ass den Här
Kox.

► **M. Henri Kox** (déi gréng).- Merci, Här Pre-
sident. Wéi meng dräi Virriedner gesot hunn,
et ass alles zu dësem Projet ausféierlech erkläert
ginn, an ech bréngen den Accord. Awer fir
d'Éischt wëll ech der Madame Elvinger Merci
soe fir de mëndlechen an de schrëftleche Rap-
port.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* -
Merci. An dann huet d'Wuert direkt d'Regie-
rung.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Fi-
nances.* - Merci, Här President. Dir Dammen an
Dir Hären, fir d'Éischt Merci der Madame Joëlle
Elvinger fir hire Bericht an hir mëndlech Aus-
féierungen.

Et ass en technesch Projet, dass ass ganz rich-
teg. Mä en ass awer fir de Secteur vun de
Bauern, vun de Wënzer, vun de Pépiniéristen
a vun deenen, déi Saatgutproduktioun ma-
chen, wichteg. An dofir wollt ech ënnersträ-
chen, dass mer och dofir séier gehandelt hunn,
fir dës Adaptatioun vum Taux forfaitaire ze
maachen. Well dat geschitt jo en fait am éisch-
ten Trimester vun deem Joer, nodeem d'TVA-
Erhéijung stattfonnt huet.

Ech wëll och ënnersträichen, dass d'Calcullen,
déi mer gemaach hunn, fir deen Taux forai-
taire auszurechnen, op 11,61 erauskomm sinn,
an dass mer dat no uewen opgeronnt hunn,
och andeem mer am Sënn hunn, dass et fir
d'Bauern an d'Wënzer an d'Pépinéristen net
ëmmer eng einfach Zäit ass. An dofir hu mir
dass dann och gemaach. Ech freeë mech, dass
mer och dofir hei Unanimitéit hunn.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
dem Här Finanzminister.

Da géife mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet
de loi 6767 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6767 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Déi perséinlech Stëm-
men. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass
eriwwer.

De Projet de loi 6767 ass unanime ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie An-
drich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Fé-
lix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf,
Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch,
MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen,
M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert,
MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles
Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes,
Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Martine
Mergen) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol),
Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdig,
Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia
Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges
Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile
Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum,
Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme
Anne Brasseur (par Mme Simone Beissel), M. Lex
Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas,
Max Hahn, Alexander Kriebs, Edy Mertens et
Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox,
Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Ro-
berto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy
Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany (par M. Justin
Turpel).

Ech ginn dann dervun aus, dass en och d'Dis-
pens vum zweete Vote kritt. Ass dat esou?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert. Merci villmools.

Nächste Projet ass de Projet de loi 6696 iwwert
d'Brevet. An d'Wuert huet d'Madame Rap-
portrice Claudia Dall'Agnol.

7. 6696 - Projet de loi portant approbation de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, signé à Bruxelles, le 19 février 2013

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Claudia Dall'Agnol** (LSAP), rappor-
trice.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir
Häre Ministeren, léif Kolleeginnen a Kolleegen,

den Accord, ëm deen et an dësem Projet de loi
geet, dee betrëfft eng eenheetlech Juridictioun
fir Breveten. En ass den 19. Februar 2013 zu
Bréssel ënnerschrifwe ginn, an zwar vu 25
Länner. Eisen Ausseminister, de Jean Asselborn,
huet de Projet de loi dozou de 16. Juni 2014
hei an der Chamber déposéiert. D'Aussepoli-
tesch Kommissioun huet mech dunn an hirer
Réunioun vum 6. Oktober datselwecht Joer zur
Rapportrice genannt. A ganzer zwou Woche
méi spët, den 20. Oktober also, krut d'Kom-
missioun de Projet de loi scho virgestallt.

De Projet de loi ass am Zesummenhang ze gesi
mat de laangjährege Beméiunge vun der Euro-
päescher Unioun, fir e Brevet communautaire
ze schafen, deen nieft deem klasseschen euro-
päesche Brevet op Basis vun der Münchener
Convention sur le brevet européen vun 1973
bestoe sollt. Et ass drëms gaangen, e Brevet ze
schafen, deen net d'Nodeeler vum klassesche
Brevet européen huet. Dee klassesche Brevet
kann een zwar zentral fir verschidde Länner
beim Europäesche Patentamt ufroen, mä en
entsprécht am Endeffekt nëmme engem En-
semble vun nationale Breveten.

D'Procédure, déi ass och relativ deier an
opwenneg, notamment duerch déi gefuerdert
Iwwersetzungen. An am Fall, wou an e puer
Länner géint de Brevet verstouss gëtt, muss
juristesche Schrëtt an all deene beträffene Län-
ner geholl ginn, wat och erëm, wéi Der lech
kënn virstellen, mat vill Opwand verbonnen
ass an deementspriedend och deier gëtt.

D'Aarbechten um Brevet communautaire, deen
déi grad beschriwwen Nodeeler behiewe soll,
lafe säit Jorzénge. An en Duerchbroch, deen
ass eis eréischt viru Kuerzem gelongen. En
Haaptproblem war ëmmer erëm d'Fro vun den
Iwwersetzungen an eben, wéi gesot, déi do-
madder verbonne Käschten.

Dat war och esou beim Projet de règlement
vun 2010 iwwert de Régime linguistique, dee
Spunien an Italien net akzeptéiert hunn. An
där Fro ass awer d'Unanimitéit am Conseil ver-
laangt. D'Situatioun war also erëm eng Kéier
blockéiert.

Dofir ass dunn 2011 décidéiert ginn, op de
Mechanismus vun der Coopération renforcée
zréckzegräifen, déi et engem Grupp vu Länner
erlaabt, méi wäit ze goen an an engem be-
stëmmten Beräich eben ze kooperéieren.

Déi zwee concernéiert europäesch Reglemen-
ter, eent iwwert de Brevet, genannt schlisslech
„Brevet européen à effet unitaire“, op lëtze-
buergesch „Europäesch Patent mat eenheetle-
cher Wirkung“, an dat anert iwwert d'Iwwer-
setzungsmodalitéiten, sinn am Januar 2013 a
Kraaft getrueden. Wierksam ginn déi zwee Re-
glementer dee Moment, wou och dat drëtt Ele-
ment vum Paquet „brevet“, den Accord iwwert
d'Jurisdiction unifié a Kraaft trëtt.

Den Accord relatif à une juridiction du brevet,
iwwert deen et bei dësem Projet de loi also
geet, ass kuerz duerno am Februar 2013 ënner-
schriww ginn. Et läit op der Hand, wa mer e
Brevet à effet unitaire hunn, deen a 25 Länner
wierksam ass, da brauch een och eng eenheet-
lech Geriichtsbarkeit. Esou kënne Verstéiss
géint e Brevet an enger eenzeger Gerichtspro-
zedur behandelt ginn an d'Décisiounen vun der
Juridictioun sinn dann direkt wierksam an alle
concernéierte Länner.

Dës Juridictioun wäert an Zukunft souwuel
zoustänneg si fir d'Litigë betreffend de Brevet
européen à effet unitaire wéi och fir déi klas-
sesch europäesch Breveten. D'Juridictioun be-
steet aus engem Tribunal de première instance
an enger Cour d'appel an engem Greffe, déi
hei zu Lëtzebuerg implantéiert wäerte sinn.

Den Tribunal de première instance besteet
dann erëm aus enger zentraler Divisioun mat
Sëtz zu Paräis a Sektioneen zu München a Lon-
don an aus regionalen oder lokalen Divisiou-
nen. Lokal oder regional Divisioune ginn op
Demande vun de State gegrennt.

Lëtzebuerg huet de Moment net vir, fir eng lo-
kal Divisioun ze schafen, well et hei praktesch
keng Litigen am Zesummenhang mat Brevete
ginn. Dat bedeit konkret, dass am Fall vu Lëtze-
buerg déi zentral Divisioun an éischter Instanz
zoustänneg ass.

E Centre de médiation et d'arbitrage ass zu Lju-
bljana an zu Lissabon virgesinn, an e Centre de
formation ass schonn zu Budapest ageweit
ginn. D'Juridictioun ass eng gemeinsam Juridic-
tioun fir d'Staten, déi bei der Kooperatioun
matmaachen. Si ass en integrale Bestanddeel
vum juristesche System vun dëse Staten an och
vum juristesche System vun der Europäescher
Unioun, och wa se duerch en internationalen
Accord geschafe gëtt.

D'Juridictioun huet d'Obligatioun,
d'Unionsrecht ze applizéieren an ze respek-
téieren, a se soll, wéi och all aner national Ge-
richtsbarkeeten, mat der Cour de justice vun
der Unioun kooperéieren, andeems se där hir

Jurisprudenz applizéiert a se, wann néideg, mat
Questions préjudicielles befaasst.

Scho ganz am Ufank vun den Négociatiounen
huet eis Regierung sech staark derfir agesat,
dass d'Cour d'appel an de Greffe vun där neier
Juridictioun sollen op Lëtzebuerg kommen. An
dat ass hir och gelongen. Dës Implantatioun
ass sécher eng gutt Saach fir Lëtzebuerg als
Standuert vun europäeschen an och internati-
onale Geriichtsbarkeeten. An derbäi kënn, dass
Aarbechtsplaze geschafe ginn. An et gëtt sech
erwaart, dass eng Rei vun Affekoten a Conseils-
büroer sech bei eis etabléiere wäerten.

Wéi all déi aner Länner, déi eng lokal oder re-
gional Divisioun opmaachen, oder déi Länner,
déi de Sëtz vun der zentraler Divisioun hunn,
ass Lëtzebuerg als Sëtz vun der Cour d'appel a
vum Greffe gehalen, déi néideg Infrastruktur
zur Verfügung ze stellen. An enger éischter
Iwwergangsphas vu siwe Joer muss Lëtzebuerg
en plus dat néidegt administratiivt Personal
stellen. A wéi all Member muss mer eng
Contribution initiale leeschten, fir d'Mise en
place vun der Juridictioun ze assuréieren.

D'Juridictioun soll sech dann awer à terme au-
tofinanzéieren, virun allem duerch d'Frais de
procédure. De Budget an d'Clé de répartition,
déi mussen nach bestëmmt ginn. D'Chifferen,
déi mer bis elo iwwert de Budget an eis spéider
Kontributiounen hunn, sinn also nëmme Esti-
mationen. De Finanzement vun der Ge-
richtsbarkeit hänkt natierlech enk mam Vo-
lume vum Contentieux zesummen.

Bis elo hu sechs Länner den Accord ratifizéiert,
dat sinn Eisträich, d'Belsch, Dänemark, Frank-
räich, Malta a Schweden. E Comité prépara-
toire, wou mir als Lëtzeburger och deelhue-
len, schafft un all den Aspekter vun der Mise en
place vun där neier Juridictioun. Do gëtt an
Aarbechtsgruppe geschafft, an zwar iwwert
d'Finanzen, d'juristesche Aspekter, d'Ressources
humaines, den Informatiksystem an och d'Ge-
bailechkeeten.

E Règlement de procédure ass och do nach an
der Preparatioun. Fir a Kraaft ze trieden, muss
den Accord vun 13 Länner ratifizéiert ginn.
Dorënner och déi Länner mat de meeschte Bre-
veten an Europa, nämlech Däitschland, Frank-
räich souwéi Groussbritannien. De Moment
gesäit et aus, an dat hänkt dann och vun de
Ratifikatiounen of, dass d'Juridictioun wahr-
scheinlech net wäert virun Enn 2015 opgoen.

Voilà, dass gesot, léif Kolleegen a Kolleeginnen,
Madame Minister, géif ech lech Merci soe fir
d'Nolauschteren an ech profitéieren dovunner,
fir och direkt den Accord vu menger Fraktioun,
de Sozialisten, zu dësem Projet de loi ze ginn.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* -
Merci. Ech hunn elo... Ah, voilà, Här Wiseler!

Discussion générale

► **M. Claude Wiseler** (CSV).- Merci. Merci,
Här President. Ech wëll just der Rapportrice vill-
mools Merci soe fir dee gudden schrëftlechen a
mëndlechen Rapport an och domat den Accord
vun der CSV-Fraktioun ginn.

Merci, Här President.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
och dem Här Wiseler. Dann den Här Gusty
Graas.

► **M. Gusty Graas** (DP).- Här President, Dir
Dammen an Dir Hären, ech mengen, et ass
gutt, dass an där komplexer Matière hei elo
eng eenheetlech juristesche Struktur geschafe
gëtt. Lëtzebuerg profitéiert jo u sech och elo
vun där neier Juridictioun do. Ech mengen, dass
ass och gutt fir d'Image de marque vun eise
Land.

Et ass och gutt, well jo doduerch nei Débou-
chéen opgi fir Affekotebüroen, fir Büroer vu
Conseillere. An an deem Sënn ass et evident,
dass d'Demokratesch Partei dësem Gesetzes-
projet hir Zoustëmmung gëtt. An ech profitéie-
ren och nach vun der Geleeënheet, fir der Ma-
dame Dall'Agnol Merci fir hire mëndlechen a
schrëftleche Bericht ze soen.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président.* - Merci
och dem Här Graas. An da ginn ech d'Wuert
direkt weider un d'Madame Loschetter.

(Hilarité)

Si geet doran a si kënn hei eraus. Ech kann
zauberen.

(Hilarité)



► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Merci, Här President. Ech wollt eigentlech just den Accord vun der grénger Fraktioun zu dësem Projet ginn an der Rapportrice, der Madame Dall'Agnol, Merci soen.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci der Madame Loschetter. An dann huet d'Wuert den Här Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Villmools Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, et ass e Projet, deen eisem Land bestëmmt guttdeet. Dofir ass d'Regierung duerch d'Madame Gesondheetsminister vertrueden, wat eis hei freet.

Ech wollt awer am Numm vun der ADR e puer Bemerkungen hei ubréngen, well dee Projet ass interessant ze liesen, mä et sinn awer eng Rei Froen dran, déi awer kënne Suerge maachen.

Dat Éischt ass de Prinzip vun der Coopération renforcée an dëser Matière. Mir gesinn d'Ursaach, firwat hei eigentlech eng Coopération renforcée gemaach gëtt - ech soen der Madame Dall'Agnol Merci fir dee Rapport, dee se gemaach huet, well si huet dat jo och duergestallt -, eigentlech doranner, fir zwee „Einsprucher“ vun der Europäescher Unioun ze émgoen. Well ouni déi Instance vu Spuenien a vun Italien op hir Sproochen, wat mir awer legitim schéngt, hätte mer net op eng Coopération renforcée an dëser Matière missen zréckgräfen.

D'Fro un d'Regierung ass also, oder eng éischt Fro un d'Regierung ass, ob dat doten net och e bëssen en Détournement vun der Idée initiale vun der Coopération renforcée war, an ob et och am Sënn vun engem Land wéi Lëtzebuerg ass, fir eng Coopération renforcée zouzeloossen, fir de Sproocheregime, deen awer allgemeng an der Europäescher Unioun gëllt, fir deen awer ze ënnerlafen.

Eng zweet Fro sinn déi Considérations, déi am Rapport stinn iwwert d'Traduktioun. Hei gëtt eigentlech gesot: Mir gräfen zréck op eng Traduction par ordinateur, no enger gewësser Zäit ass et nëmmen nach Traduction par ordinateur an d'Traduction humaine soll d'Ausnahm ginn.

Ass dat eng Entwécklung, déi mir wierklech wëllen? Ass et eng, déi mer mënschlech kënnen akzeptéieren? Ass et eng, déi mer als zouverlässeg gesinn? An ass et net och e Risiko an engem gewësse Sënn fir de Siège fir Lëtzebuerg, well jo awer trotzdeem beim Siège, och mam Centre de traduction vun der Unioun, awer e wichtege Aspekt, e wichtege Facteur eben déi mënschlech Traduktioun ass?

Et ass also eng zweet Fro, wou mer eis Froen stellen, ob dëst blannet Vertrauen, wat hei an d'Traduction par ordinateur gesat gëtt, ob dat wierklech justifiéiert ass.

Eng drëtt Considération huet mam Siège Lëtzebuerg ze dinn. Mir freeën eis natierlech, wéi jiddwereen heibannen, datt de Siège duerch dëse Gerichtshaff verstärkt gëtt. Dofir stëmme mer dat och mat. Mä zur Diskussioun steet awer och d'Institution, also d'Infrastrukturen, déi mer als Lëtzebuerg mussen zur Verfügung stellen. Mir hunn dat schonn an aneren Diskussionsiounen hei gehat, den EFTA-Gerichtshaff, elo kënnt deen heiten iwwer Breveten derbäi, mä dee Klunge Kueb, un dee geduecht gëtt och an dësem Fall, deen ass eigentlech iwwerhaapt net géeeent, fir esou Infrastrukturen a Gerichtshaff ënnerzebréngen. A wa mer wëllen eng kredibel Siëgepolitik zu Lëtzebuerg hunn, da mussen mer eis awer iwwerleeën esou lues, ob mer net missten de Klunge Kueb esou ëmbauen oder Infrastrukturen schaffen, déi et méiglech maachen, fir esou engem Siège en anstännege Kader ze ginn.

Dann an den Dispositionen, déi am Accord selwer virgesi sinn, an notament am Artikel iwwert d'Revisioun vum Traité, do steet jo dran, datt eng Revisioun mat dräi Véierel vun de Votte vum Comité administratif gemaach ginn. Awer déi Revisiounsklausel betrëfft och den Artikel 87 iwwert de Siège. Dat heescht dann, datt eng Revisioun méiglech ass och géint de Vote vu Lëtzebuerg. De Statsrot huet dat akzeptéiert, mat där Aschränkung, datt et jo da méiglech ass, eng Statekonferenz anzeberufen. Mä wann dat souwisou de Fall ass, wann déi Méiglechkeet virgesinn ass, da froe mir eis als ADR, firwat net den Artikel 87 direkt de Konsensus virgesinn huet, zemoos well jo och déi Question de siège ka beträff sinn.

Eng lescht Fro, déi mer wëlle stellen, dat ass déi vun der Berodung an dem Rechtsschutz fir Lëtzeburger, déi e Patent umellen. Ech mengen,

et wier eng wichteg Aufgab fir d'Regierung och, fir deene Leit, déi hei op hir Propriété intellectuelle wëllen zréckgräfen, fir déi och esou ze beroden, datt déi Patenter a beschtméigleche Konditiounen kënnen ugemellt ginn. Dat heescht, et soll een eng Rechtsberodung kréien, wat elo dee beschte Wee ass: de Brevet unitaire européen oder deen aneren traditionelle System.

An dann, erlaabt mer nach eng lescht Bemerkung vu politescher Natur. Wa mer dee Rapport liesen, da gesi mer, datt awer Milliounen fir Lëtzebuerg um Spill stinn. Et kascht eis - wéi gesot, mir akzeptéieren de Prinzip ganz gär -, mä et kascht eis an zwou Hिसichten. Dat Éischt ass, datt mer op gewëss Recetten iwwert deen aktuelle Brevetsystem mussen verzichten. An deen aneren Aspekt ass eben deen, datt mer an de Siège vun deem zukünftege Gerichtshaff investéieren.

Wat awer sécher net gutt ass an der Formulatioun vun dësem Rapport oder vun dem Projet de loi, wéi d'Regierung eis e proposéiert, dat ass, datt eng Rei vu Milliounen u Recetten einfach als négligeabel duergestallt ginn. Wann een hei d'Diskussionsioun iwwert den Zukunftspak matgemaach huet, wou mer eng Regierung hunn, déi hei 10.000 Euro hält, do 50.000 Euro an 259 Mesuren zesummestellt, vun deenen der ganz vill nëmmen e puer Dausend Euro erginn, déi awer och kënne Leit wéidoen, déi sollt dach, wann ech gelift, net an engem Projet de loi schreiwen, op där anerer Säit, dass e Verloscht vu Recetten a Milliounen héicht négligeabel ass. Ech mengen, dat wär net gerecht géigeniwwer deene Leit, déi musse Sacrificen hinuelen am Kader vum Zukunftspak.

Ech soen lech Merci.

► **Une voix**.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och dem Här Kartheiser. Domat si mer um Enn vun eiser allgemenger Diskussioun, an d'Wuert huet d'Regierung, wa se d'Wuert wëllt. Den Här Ausseminister huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Jean Asselborn**, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- Also, ech mengen, deen Débat, deen ass an d'Déift hei gaangen a mer wäerten...

(**Hilarité**)

Ech hunn net grad alles matkritt, mä mir kucken alles no, och wat den Här Kartheiser gesot huet. Ech wëll awer och der Rapportrice, der Madame Claudia Dall'Agnol, e grouse Merci soen. A wann iergendee Problem ass, da wäert d'Regierung och do sinn, fir dann dono ze kucken. Mä alles, wat gutt ass fir de Siège fir Lëtzebuerg, ass och gutt fir Lëtzebuerg.

Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Ausseminister. Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6696 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6696 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt direkt un. Déi perséinlech Stëmmen. An d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass elo ofgeschloss.

Mir hunn 58 Deputéiert, déi um Vote deelgeholl hunn. De Verdikt ass unanime fir de Projet 6696.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferd, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot (par M. Roger Negri), Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Eugène Berger), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Domat bleift just d'Fro, ob Der mat der Dispens vum zweete Vote d'accord sidd.

(**Assentiment**)

Dann ass dat esou décidéiert. Merci villmools.

Mir géifen dann zu dräi Projeten iwwergoen, dat sinn d'Projeten 6730, 6731 a 6732. Et geet do all Kéiers ëm international Accorden: mat Georgien, mat Moldawien a mat der Ukrain. Mir wollten déi dräi Projeten zesummefaassen an engem Débat nom Modell 1. An d'Rapportrice vun de Projeten, d'Madame Dall'Agnol, huet direkt d'Wuert.

8. 6730 - Projet de loi portant approbation de l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, signé à Bruxelles, le 27 juin 2014

6731 - Projet de loi portant approbation de l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la Moldavie, d'autre part, signé à Bruxelles, le 27 juin 2014

6732 - Projet de loi portant approbation de l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, signé à Bruxelles, le 27 juin 2014

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Claudia Dall'Agnol** (*LSAP*), *en remplacement de M. Marc Angel (LSAP), rapporteur*.- Merci, Här President.

(**Interruption par M. Fernand Kartheiser**)

► **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Et ass gutt, ech zéien dat zréck, Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Ech hunn näischt héieren!

► **Mme Claudia Dall'Agnol** (*LSAP*), *en remplacement de M. Marc Angel (LSAP), rapporteur*.- Dat heescht, ech... Hunn ech d'Wuert?

(**Interruption**)

Okay, dann huelen ech emol e Schotz.

Merci, Här President. Wéi Der ganz richtig sot: Dir braucht mer nëmmen nach eng Kéier nozelauschteren, mir maachen dat heiten an engem Rapport. Ech vertrieeden dann op dëser Plaz och deen eigentleche Rapporteur vun de Projet-de-loien, eise Kolleg a Frënd, de Marc Angel, deen, wéi Der jo wësst, de leschte Freideg Äffer vun engem klengen Accident ginn ass. Et geet em awer gutt an ech ginn dovunner aus, datt de Marc Angel elo viru Chamber-TV sëtzt, fir ze kucken, ob ech en hei würdeg vertrieede wäert.

(**Brouhaha**)

Dat dierft Dir dann herno jugéieren, ob dat esou war. Mä ech profitéieren op alle Fall nach eng Kéier, fir em vun eis alleguerten eng gutt Besserung ze wënschen an em ze wënschen, datt e séier erëm hei ass an d'nächste Kéier seng Rapporten da selwer hei ka virstellen.

► **Une voix**.- Très bien!

► **Mme Claudia Dall'Agnol** (*LSAP*), *en remplacement de M. Marc Angel (LSAP), rapporteur*.- Här Minister, léif Kolleeginnen a Kolleegen, bei deenen dräi Projets de loi, iwwert déi mer dann elo wäerte schwätzen, handelt et sech ëm dräi Accords d'association, tëscht der Europäescher Unioun a Georgien, der Republik Moldau an der Ukrain.

Dës dräi Accorde gehéieren zu enger neier Generatioun vun Accorden, déi mat de Länner vun der Estlecher Partnerschaft ofgeschloss ginn. Déi Estlecher Partnerschaft, dat wësst Der, déi ass 2009 an d'Liewe geruff ginn a si ass am Zusammenhang ze gesi mat der Europäescher Noperschaftspolitik, déi hirersäits 2004 entwéckelt gouf.

D'Zil vun all deene Beméiungen ass et, zesummen ze kooperéieren, d'Zesummenaarbecht op politeschem, ekonomeschem, sozialem a kulturellem Plang ze verdéiwen, fir esou e Bäitrag zu méi Stabilitéit, Sécherheet an awer och Wuelstand an deene betreffende Regiounen ze leeschten.

D'Europäesch Noperschaftspolitik steet an engem direkte Lien zur EU-Osterweiderung och vun 2004. Esou si vun deenen dräi Partnerlänner, iwwert déi mer haut schwätzen, duerch dës Osterweiderung zwee Staaten direkt Nopere vun der Europäescher Unioun ginn: éischtsens d'Ukrain, déi mat Polen, der Slowakei, Ungarn a Rumänien, mat véier EU-Memberstaten, ge-

meinsam Grenzen huet. D'Republik Moldau grenzt just un een EU-Memberstat, u Rumänien, während da Georgien e bësse méi wäit am Oste läit a keng gemeinsam Grenz mat engem EU-Memberstat huet.

D'Europäesch Noperschaftspolitik genau wéi och déi regional Estlecher Partnerschaft wéi och elo déi bilateral Ofkommesse mat deenen dräi State bidden de concernéierte Länner eng privilegiéiert Partnerschaft, déi op der Unerkennung vu gemeinsame Wäerter berout an déi dës Wäerter dann och fërdere soll: Demokratie, Mënscherechter, Rechtsstaatlechkeet, „good governance“, d'Prinzipie vun der Maartwirtschaft an der nohalteger Entwécklung. D'Unnäherung vun dëse Länner un d'Europäesch Unioun gëtt gefërdert genau wéi och d'Kooperatioun tëscht de Partnerlänner ënnereneen.

Nieft deenen dräi Staten, ëm déi et hei geet, gehéieren och nach Armenien, den Aserbaidshan a Wäissrussland zur Estlecher Partnerschaft. En Accord mat Aserbaidshan ass amgaangen, ausgehandelt ze ginn, mä den ekonomesche Volet kënnt net virun, soulaang den Aserbaidshan net der OMC bäigetrueden ass.

Bei Armenien ass et d'Décisioun, der eurasescher Zollunioun bäizetrieden, déi hei e Weiderkomme verhënnert. Dee fäerdeg verhandelten Accord mat Armenien konnt net paraphéiert ginn, well eng Memberschaft an enger Zollunioun net kompatibel mat engem EU-Fräihandelsafkommisse ass.

Mat Wäissrussland ass guer net verhandelt ginn, dat och, well d'Randifikatioun vum Accord de partenariat et de coopération mat deem Land schonns säit 2007 agefuer ass. Problematesch sinn a Wäissrussland d'Situatioun vun de Mënscherechter, Repressiounen géint d'Zivilgesellschaft - elo muss ech wierklech e Schotz huelen, soss geet et net méi -, d'Oppositioun an d'Medien an Onregelméissegkeete bei de Wahlen.

Déi dräi nei Accords d'association mat Georgien, mat der Republik Moldau a mat der Ukrain remplacéieren d'Accords de partenariat et de coopération, déi mat dëse Länner an der zweeter Halschent vun den 90er Joren ofgeschloss gi waren.

Deen Accord, deen der Effentlechkeet sécherlech am bekanntesten ass, betrëfft dee mat der Ukrain, an dat natierlech weinst der Virgeschicht vun deem Accord an der ganz kritescher Situatioun an der Ukrain, déi ganz Europa säit méi wéi engem Joer intensiivt beschäftegt. Méi dozou wäert ech dann um Enn vu menger Interventioun enimmen.

Déposéiert goufen dës Projet-de-loien den 21. Oktober d'lescht Joer, och vun eisem Ausseminister, dem Jean Asselborn, dee jo och de Mëtteg hei ass. Den 19. Januar dëst Joer sinn dës dräi Projet-de-loien an der aussepolitescher Kommissioun presentéiert ginn, an de Marc Angel, deen ech jo hei vertrieeden, gouf deemools och Rapporteur genannt. De Statsrot huet d'Projet-de-loien de 6. Februar aviséiert a säin Averständnis ginn. An den 9. März schlussendlech goufen d'Rapporten zu dësen dräi Projet-de-loien an der aussepolitescher Kommissioun ugeholl.

Elo eppes zum Contenu vun dësen Accorden. All dës Accorde beinhalten e politeschen, mä awer och en ekonomesche Volet. Si gesinn eng breet Zesummenaarbecht an alle méigleche Politikfelder vir an doriwwer eraus d'Aféiere vun enger verdéierter an ëmfaassender Zone de libre-échange, déi Georgien, der Republik Moldau an der Ukrain en Accès zum Marché intérieur vun der EU erlabe sollen.

Déi dräi Accorde sinn Dausende Säite schwéier a si enthalte fir d'Éischt ëmmer eng Präambel, en éischten Artikel mat den Ziler an dann ee Kapitel iwwert déi generell Prinzipien, iwwert d'Valeur vun der Kooperatioun: de Respekt vun den demokratesche Prinzipien, de Mënscherechter an de Grundfräiheeten, d'Prinzipie vun der Maartwirtschaft, der nohalteger Entwécklung an engem wierksame Multilateralismus.

Essenziell sinn natierlech och de Respekt vun de Rechtsstatsprinzipien, eng gutt Regierungsféierung, d'Fërdere vu gudden Noperschaftsrelatiounen, d'Kooperatioun bei der Preventioun an der Bekämpfung vu Korruptioun a vun organisiéierter Kriminalitéit.

D'Accorde gesinn iwwerdeems e politeschen Dialog vir an alle gemeinsamen Domaines d'intérêt, dorënner och, wat d'Froe vun der Ausen- a Sécherheetspolitik ubelaangt wéi och innenpolitesche Reformen. Bei dësen innenpolitesche Reforme geet et méi prezis ëm de Rechtsstat, d'Mënscherechter, déi demokratesch Institutiounen, ëm d'Justizwiesen an eng effikass a virun allem och transparent Fonctioun publique.

D'Accorde gesinn dann alleguerten eng Zesummenaarbecht am Beräich vun der Justiz,